

日汉同形词辩义（二） PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E6_97_A5_E6_B1_89_E5_90_8C_E5_c105_146254.htm 大方（おおかた）

日语词义（1）（副词）（多下接推量形）大概，大约，大致。（2）（名词）大部分，大体，多半。（3）（名词）一般，大家。例1：彼の息子も今大方中学校に入ったでしょう。／例2：この事件の真相は世の大方の予想と大反です。／这个事件的真相跟社会上大多数人的猜想完全相反。

例3：大方の者はこの新のこのの内容が好きだ。／一般读者喜欢这份报纸的这个栏目的内容。汉语词义（1）对财物不计较，不吝啬；（2）举止自然，不拘束；（3）（样式、颜色等）不俗气。例1：他虽然不是很有钱，但花钱很大方。

／彼はあんまり大金持ちじゃないけど、その前がいい。

例2：她举止大方，看不出还是一个学生。／彼女の振舞いが大（おおよう）で、まだ学生だとはえないね。例3：姐姐

刚买的这件衣服挺大方的。／がったこの衣服はすっきりしている。日汉辨异 日语的“大方”与汉语的“大方”词义完全不同。

折合（おりあい）日语词义（1）和解、和好，迁就，妥协。（2）人际关系，相互的关系。例1：彼は意を曲げて折合いをすることにした。／他习惯于委曲求全。例2

：山田さんは会社での折合いがあんまりよくない。／山田在公司内的人际关系不大好。汉语词义 相当于…，可换算为…。

例：一美元折合8.27元人民币。／一米ドルは人民8.27元

に相当する。日汉辨异“折合”一词，在日语中其本义为“折服、相互妥协”；而在汉语中则是“抵换、相当”的意思

。温存（おんぞん）日语词义（1）珍惜，保存；（2）听任，放置，（对坏东西）保留。例1：子供代の玩具を温存する。／珍惜儿童时代的玩具。例2：を温存する。／对恶习听之任之。汉语词义（1）殷勤抚慰；（2）温柔体贴。
100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com